

Hodorog András a moldvai magyarok egyik legsokoldalúbb zenészegyénsége. Hangszeres tudása nem csak a tánczenére korlátozódik, hanem a magyarság legősibb dallamkincséhez tartozó énekes hagyományt is jól ismeri. Hagyományörzésében édesanyja, **Hodorog Luca** példáját követi, aki Klézse falu híres nótafája, mesemondója és régi szokások tudója volt.

A moldvai hagyományos tánc- és zenélési alkalmak megszűnése után a magyarországi táncházmozgalom figyelt fel rá, itthon először 1990-ben hallhattuk. A hatvanas éveiben járó furulyás igen virtuóz játéktechnikája és széles repertoárja méltán képezi alapját a csángó muzsikával foglalkozó zenészek ismeretanyagának. Ma már tevékenységének fontos része a moldvai hagyományörző csoportok munkájában való részvétel is.

Hodorog András tudása, öröksége szerencsére nem marad csupán néhány gyűjtemény féltett darabja. Zenéjét a rengeteg gyűjtés mellett (*Kallós Zoltán, Pávai István, Kerényi Róbert, Nagy Bercell*) több hanghordozó és kottás kiadvány is őrzi. Ezek közül megemlítendő a Magyarországon elsőként megjelent, moldvai furulyazenét tartalmazó kazetta, mely az Óbudai Népzenei Iskola „Mestereink” sorozatában jelent meg, valamint a „**Serény magyaros**” című CD, amelyen zenekari kísérettel hallhatjuk. A legjelentősebb kottás kiadvány, amelynek törzsanyagát az ő dallamai alkotják, a 2001-ben megjelent és azóta is nagy sikernek örvendő „**Moldvai hangszeres dallamok**”.

Fontos tudnunk, hogy Hodorog András nem csak a hagyományok őrzésében vállal nagy szerepet, hanem annak továbbadásában is. Népzenei táborkok és fesztiválok állandó vendége Magyarországon és Moldvában egyaránt. Számos fiatal mondhatja el magáról, hogy András bácsi révén ismerte meg ezt a már-már feledésre ítélt muzsikát.

Jelen kiadványunk annak a sorozatnak a folytatása, amely a „**Szeretóm a táncba**” című lemezzel indult 1997-ben. Célunk olyan jó minőségű felvételek kiadása, amelyeken moldvai zenészek zenekari kísérettel is játszanak. Mivel eredeti zenésztársaik már nem élnek, a kíséretet budapesti zenészek látják el. Szándékunk szerint az ilyen – talán egyfajta rekonstrukciós – felvételek számot tarthatnak a szűk szakmán kívüli érdeklődésre is. A bőgő – bár nem általánosan elterjedt csángó kísérőhangszer – alkalmi hangszertársulások részeként előfordulhatott Moldvában. A kiegyensúlyozott hangzásvilágon kívül ez is indokolja a kísérőmód alkalmazását.

A kiadás hosszú, mintegy tízéves gyűjtőmunka előzte meg. Az 1994-ben készült felvételek kazettán való megjelenése óta szinte minden évben bővült a dallamok száma. A régi stílusú népdalok mellett elhangzanak román hatású énekek és táncok is. Találunk példát az erdélyi dallamtípus moldvai előfordulására (28-30), valamint rádióból tanult népszerű román dalra is (31). Az elhangzó csángó énekek szövegei és kottái megtalálhatók „*Pozsony Ferenc: Szeret vize martján*” illetve „*Keres-Szabó: Csángómagyar dalos-könyv*” című kiadványokban.

Lemezünket nagy haszonnal hallgathatja kezdő tanuló és tapasztalt tánczázi zenész egyaránt, valamint mindenki, aki a moldvai csángók zenei kultúrájának mélyebb megismerésére törekszik. Hodorog András szavaival: „**Mind gyerekeknek és felnőtteknek ajánlom, hogy el ne felejtssük soha ezt a sok szép zenét.**”

1. Kettős	2'06"	19. „Erdő, erdő, mit vétettem”	0'41"
2. „Én kimenék kiskertembe”	1'12"	20. „Érik, érik a cseresznye”	1'16"
3. „Menyecske, menyecske”	1'01"	21. „Aluszol-e te juhász”	0'51"
4. „Érik a szőlő”	0'57"	22. „Ez az igaz magyaros”	1'05"
5. „Ki nyíresbe, bé nyíresbe”	1'30"	23. Öreg magyaros	1'36"
6. „S e kertemben egy madár”	1'30"	24. Kecskés 1.	1'48"
7. „Guzsalyasok eljöttetek”	1'15"	25. Kecskés 2.	2'30"
8. „Mikor kedves Laci bátyám”	1'04"	26. Kecskés 3. – „Este jó, szürkül bé”	1'39"
9. „Mikor kicsi lányka voltam”	2'31"	27. Öves	2'15"
10. Havajgatás és gyors	3'02"	28. „Kelet felől fordult a szél” (<i>szóló</i>)	2'00"
11. Románca	2'12"	29. „Kelet felől fordult a szél”	3'37"
12. Juhajgatás és gyors	2'00"	30. „Nincsen pénzem, de majd lesz”	1'06"
13. Zdrabuleánka	2'12"	31. Hora	2'46"
14. „Régi szeretőmrét”	1'26"	32. Botosánka	2'02"
15. „Túl a vizen, Tótországon”	1'05"	33. Berladeánka	1'36"
16. „S ahol én elmegyek”	1'14"	34. Kettős	1'41"
17. „Hegyen, földön járogatok vala”	1'00"	35. Bemondás	1'11"
18. „Tavaszi szél vizet áraszt”	1'00"	Összidő:	58'45"

Közreműködik:

Legedi László István – furulya 9, 29

Mandache Aurél – hegedű 9, 29

Bolya Mátyás – koboz, dob 1, 5-6, 8-9, 14, 21
23-25, 27, 29, 31-34

Benke Grátzy – dob 1, 19, 32

Buzás Attila – bőgő 8, 10, 14, 27, 29, 31, 33-34

Balogh Sándor – doromb 7-8, 10-11, 14, 26-27, 31

Gyűjtötte *Balogh Sándor* és *Bolya Mátyás*.

Szerkesztő, zenei rendező: *Balogh Sándor*

Felvétel: *Péterdi Péter*

Montírozás: *Bolya Mátyás*

Fotó: *Balogh Sándor, Bolya Mátyás*

Borítóterv: *Bausz Áron*

A lemez megjelentetését

a *Népzeneoktatásért Alapítvány* támogatta.

The whistle player featured in this album, Hodorog András is one of the most versatile musicians among the Hungarian Csángó ethnic minority in Moldva region, Romania. In this compilation that is a result of more than ten years of collecting work by musicians and ethnographers, he plays dance music, including modern Romanian melodies, as well as Hungarian folk songs that belong to the most ancient layer of the Hungarian musical heritage. Hodorog, now 60 and a virtuoso of his instrument, is accompanied here by urban musicians from Budapest.